



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador DECinfo y en esta(s) ubicación(es):

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203138/>

### Biblioteca Pública de Nueva York - Soundview

660 Soundview Avenue  
Bronx, NY 10473  
(718) 589-0880  
[soundview@nypl.org](mailto:soundview@nypl.org)

### Borough Community Board 9

1967 Turnbull Avenue, Room 7  
Bronx, NY 10473  
(718) 823-3034  
[bx09@cb.nyc.gov](mailto:bx09@cb.nyc.gov)

## A quién contactar

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto-

Christopher H. Allan, Gerente de Proyecto  
NYSDEC  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-4065  
[Christopher.Allan@dec.ny.gov](mailto:Christopher.Allan@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Sally Rushford  
NYSDOH  
Oficina de Investigación de Exposición Ambiental  
Empire State Plaza  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-5465  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Terrenos Industriales de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# FICHA INFORMATIVA Park Lane Senior

Programa de Limpieza de  
Terrenos Industriales

1940 Turnbull Avenue  
Bronx, NY 10473

SITIO No. C203138

NYSDEC REGIÓN 2

Enero 2024

## El NYSDEC certifica que los requisitos de limpieza han sido alcanzados en el terreno industrial

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) ha determinado que los requisitos de limpieza para tratar la contaminación del sitio Park Lane Senior ("sitio") ubicado en 1940 Turnbull Avenue en Bronx, Nueva York, Condado del Bronx, bajo el Programa de Limpieza de Terrenos Industriales del Estado de Nueva York se han cumplido o se cumplirán. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Las actividades de limpieza fueron realizadas por PL SARA LLC ("solicitante") con supervisión proporcionada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El NYSDEC ha aprobado el Informe Final de Ingeniería (FER, por sus siglas en inglés) y ha emitido un Certificado de Finalización (COC, por sus siglas en inglés) para el sitio.

- Acceda al FER, al Aviso del COC y otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo:  
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203138/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda debajo de "Dónde encontrar información".

**Finalización del proyecto:** Se han realizado las siguientes actividades para alcanzar los objetivos de la acción correctiva:

- Excavación y retirada del sitio de aproximadamente 8,000 yardas cúbicas de tierra contaminada que excede los objetivos de limpieza para Uso Residencial Restringido (RRUSCOs, por sus siglas en inglés), los criterios de limpieza específicos del sitio.
- Recolección y análisis de muestras de suelo post-excavación para confirmar que los RRUSCOs fueron logrados en el sitio.
- Instalación de un sistema de cobertura del sitio para una parte del sitio. El sistema de cobertura del sitio consiste en un estacionamiento de asfalto cimentado con material de relleno limpio aprobado.
- Implementación de un Plan de Gestión del Sitio (SMP) para el manejo a largo plazo de la contaminación residual, según lo exigido por la Servidumbre Ambiental, incluyendo planes para: (1) Controles Institucionales y de Ingeniería (IC/ECs); (2) monitoreo; (3) operación y mantenimiento; y (4) generación de informes.
- Registro de una Servidumbre Ambiental para evitar la exposición futura a cualquier contaminación que quede en el sitio y para garantizar la implementación del SMP

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES

**Informe final de ingeniería aprobado:** El NYSDEC ha aprobado el FER, el cual:

- 1) Describe las actividades de limpieza realizadas.
- 2) Certifica que se han logrado o se lograrán los requisitos de limpieza para el sitio.
- 3) Describe los controles institucionales/de ingeniería que se utilizarán. Un *control institucional* es una restricción no física en el uso del sitio, como una restricción en documento, cuando la contaminación restante después de la acción de limpieza hace que el sitio sea adecuado para algunos, pero no para todos los usos. Un *control de ingeniería* es una barrera física o un método para manejar la contaminación, como una cubierta o una barrera de vapor.
- 4) Certifica que el NYSDEC ha aprobado un plan de gestión para los controles de ingeniería utilizados en el sitio.

Los siguientes controles institucionales se han puesto en marcha en el sitio:

- Plan de gestión del sitio
- Restricción de uso de aguas subterráneas
- Restricción del uso del terreno
- Servidumbre medioambiental

Los siguientes controles de ingeniería se han puesto en marcha en el sitio:

- Sistema de cubierta

**Próximos pasos:** Con la recepción de un COC, el solicitante es elegible para volver a construir en el sitio. Además, el solicitante es elegible para créditos fiscales para compensar los costos de realizar actividades de limpieza y para la reconstrucción del sitio. Un COC puede ser modificado o revocado si, por ejemplo, un solicitante no cumple con los términos de la orden o acuerdo con el NYSDEC.

**Descripción del sitio:** El sitio está ubicado en 1940 Turnbull Ave. en el Bronx, Nueva York y se identifica como Bloque 3672, Lote 30 en el Mapa Fiscal del Condado del Bronx. El sitio es de 0.293 acres y está ubicado en la manzana de la ciudad que limita al norte con Turnbull Avenue, Lote 1 y Pugsley Avenue al este, Lote 20 y Lafayette Avenue al sur, y Lote 20 y White Plains Road al oeste. Anteriormente, el sitio era parte de un gran sistema fluvial humedal hasta que el área fue rellenada presuntamente en la década de 1950 para construir el vecindario.

El sitio se encuentra actualmente en construcción y consta de un edificio de 14 pisos con aproximadamente 133 unidades de viviendas asequibles para personas mayores y varias comodidades para los residentes. La limpieza en el sitio logró una solución combinada de Trax 2/4 para uso Residencial Restringido. Se adjunta un mapa de ubicación del sitio.

Los detalles adicionales sobre el sitio, incluyendo los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la base de datos de Remediación Ambiental de Sitios del NYSDEC (ingresando la identificación del sitio, C203138) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/dereexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa de Limpieza de Terrenos Industriales:** El Programa de Limpieza de Terrenos Industriales (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un terreno industrial es cualquier propiedad en la que un contaminante está presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o guías ambientales o de salud adoptados por la NYSDEC que sean aplicables según uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

***Le recomendamos que comparta esta ficha informativa con vecinos e inquilinos, y/o publique esta ficha informativa en un área prominente de su edificio para que otros la vean***

### Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

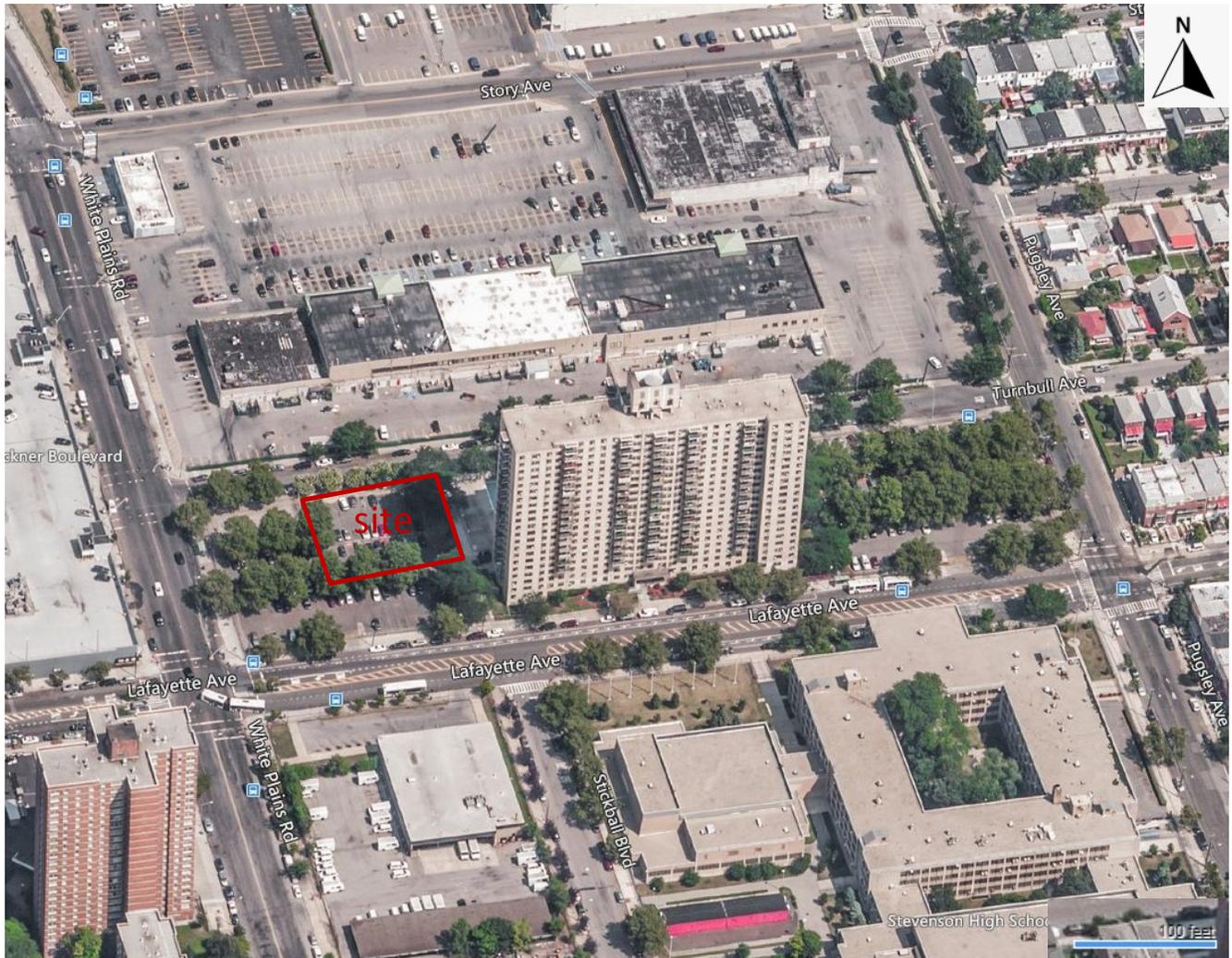
Nota: Por favor, ignore si ya se ha registrado y recibido esta ficha informativa electrónicamente.

### Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y a datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES

## Ubicación del sitio





## Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Solicítelo!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	קענט איר וואס שפראך א אין איבערגעטייטשט דאקומענט די האבן צו איז איבערטייטשונג די. אונטן פערזאן די מיט זיך פארבינדט, פארשטיין אפצאל פון פריי
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	يتم لا أدناه الشخص مع تواصل، فهمها يمكنك لغة إلى المستند هذا لترجمة الترجمة مقابل رسوم تطبيق.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contacto: Christopher Allan, (718) 482-4065, Christopher.Allan@dec.ny.gov